

我需要支付任何款项吗？

防止家庭暴力保护令的法律援助不必偿还费用。

如果你的案子同时在另一个家庭法庭审理，如共有财产分割，你可能需要偿还与此有关的部分或全部费用。

如果需要偿还法律援助费用，通常都是分期偿还，或者用‘诉讼收益’支付，或者一个人不得不把欠帐记在财产上。即在财产被卖掉后偿还法律援助费用。

法律援助署会与你讨论偿还安排，以便你能按期偿还。如果你无力按期偿还，你可以申请将欠款勾销。

欲了解有关法律援助方面的详情，请登陆网站 www.lsa.govt.nz，或与所在地的法律援助署办事处联系（联系方式见电话簿前面的蓝页）。

欲详细了解防止家庭暴力保护令和家暴法方面的信息，请阅读司法部出版的‘如何申请防止家庭暴力保护令’。

家庭法庭设在地区法院内。欲找到离你最近的家庭法庭，请在电话簿前面的蓝页Justice（司法）标题下查找，或登陆家庭法庭网站。



Legal Services
Agency

Pokapū Ratonga Ture

有关信息

防止家庭暴力法的法律援助



New Zealand Government

www.lsa.govt.nz

助你获得司法公正

如果你遭受家庭暴力，你可以申请防止家庭暴力保护令。防止家庭暴力保护令由家庭法庭签发，以便保护人们免遭家庭暴力。

申请防止家庭暴力保护令无需交费，你自己就可以在家庭法庭填表申请。

尽管如此，最好还是请一位律师帮你申请，但你需要支付律师的费用。

你也许能够申请法律援助，以便支付律师的费用。法律援助的申请由法律援助署负责审批。

我何时可以申请法律援助？

- 你可以在申请防止家庭暴力保护令的同时申请法律援助。
- 你必须在法庭签发防止家庭暴力保护令之前申请法律援助。
- 如果你的申请表填写无误，在收到申请的五天内，法律援助署会做出决定。

在法律援助申请表上需要提供哪些信息？

- 你的家庭和工作地址及电话号码。
- 你的出生日期。
- 你过去12个月的收入。
- 你的存款情况。
- 你的主要财产（如房屋或汽车）的价值。
- 你的欠款情况。
- 你需要供养的子女人数。
- 如果你有配偶（事实婚/已婚/同性异性婚 - de facto/married/civil union），你需要提供配偶的上述财务情况。

我会获得法律援助吗？

你是否能够获得法律援助，取决于你的财务状况和案子的性质。

财务状况

民事/家庭法律援助对于申请人的收入和资产有一个财务状况有一个界限。如果你想了解你的财务情况是否符合要求，你可以向社区法律中心咨询，或登陆法律援助署网站www.lsa.govt.nz查询，或者到图书馆查阅《2006年法律援助条例》。

你必须详细提供配偶的收入和资产。即使你无法使用或卖掉这些资产。如果庭审是针对你配偶的资产的，这些资产则不能计算在内。如果你被认为与配偶“分居”，配偶的资产不会被计算在内。

如果存在某些特殊的财务状况，即使你的收入或资产超过限额，法律援助署也会同意提供法律援助。例如，防止家庭暴力保护令申请人无法使用受其配偶控制的存款这种特殊情况。

案件性质

你的案子必须涉及重大的个人利益，这被称之为“正当理由”。如果你的案子涉及到家庭暴力、子女（日常照顾或探望）或精神健康，你几乎可以肯定具有“正当理由”。

因此，如果你的财务情况符合要求，你以防止家庭暴力保护令申请的法律援助将会被接受。

如果在你的案子中，有部分内容与共有财产或赡养费有关，或不属于家庭法庭的管辖范畴，法律援助署将会审查你在这一部分胜诉的可能性。

如何找到一位律师？

并不是所有律师都可能代理与法律援助有关的案件，在决定是否聘请律师前一定要先确认。

找律师的一个最好方法是向曾有类似情况的人询问。如果你不知道谁曾有过类似情况，请向以下机构询问：

- 法律援助署致电你最近的办事处或登陆网站www.lsa.govt.nz；
- 公民咨询局；
- 社区法律中心；
- 妇女避难所；
- 新西兰法律协会家庭法分会。

在做出选择之前，最好先给不同律师事务所打电话，以便货比三家。询问他们在家庭法庭办理家庭暴力案件的经验及其费用。

去见律师时我需要带哪些资料？

见律师可能会很紧张。先列出一个你希望讨论的事项清单。清单应该包括：

- 你需要了解的法律程序；
- 你希望律师为你做的事情；
- 申请防止家庭暴力保护令的原因；
- 已发生的事情；
- 对你和所涉及子女已造成的影响；
- 你所能记住的事件发生日期。

你还需带上与申请法律援助有关的文件。

- 收入证明（工资或薪金）。如果你在领取救济金，请带你的新西兰工作和收入局（WINZ）编号。
- 如果你拥有房屋或其它财产，请带上最新的地税通知单。
- 如果你属于个体经营者或在一个生意中拥有股份，请带上最新的年度税务报表。
- 如果你在一个信托基金中享有权益，请带上信托基金契约。

如果能有一位支持者与你一同前往，你可能会感到安心一些。